

ITEKA RYA MINISITIRI N° 003/24/03/TC RYO KU WA 08/03/2024 RIGENA UBURYO BWO GUSABA URUHUSHYA RWO KUGURA SERIVISI ZO MU MAHANGA ZITABONEKA MU RWANDA	MINISTERIAL ORDER N° 003/24/03/TC OF 08/03/2024 DETERMINING MODALITIES TO APPLY FOR AUTHORISATION TO ACQUIRE FOREIGN SERVICES NOT AVAILABLE IN RWANDA	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 003/24/03/TC DU 08/03/2024 DÉTERMINANT LES MODALITÉS DE DEMANDE D'AUTORISATION D'ACQUISITION DE SERVICES ÉTRANGERS NON DISPONIBLES AU RWANDA
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Igisabwa mu gusaba uruhushya	<u>Article One:</u> Requirement to apply for authorisation	<u>Article premier :</u> Exigence pour demander l'autorisation
<u>Ingingo ya 2:</u> Uburyo bwo gusaba uruhushya	<u>Article 2:</u> Modalities to apply for authorisation	<u>Article 2 :</u> Modalités de demande d'autorisation
<u>Ingingo ya 3:</u> Igihe cyo gusaba uruhushya	<u>Article 3:</u> Timeframe to apply for authorisation	<u>Article 3 :</u> Délai de demande d'autorisation
<u>Ingingo ya 4:</u> Ingingo y'ururimi	<u>Article 4:</u> Language provision	<u>Article 4 :</u> Disposition linguistique
<u>Ingingo ya 5:</u> Gutangira gukurikizwa	<u>Article 5:</u> Entry into force	<u>Article 5 :</u> Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special ter of 08/03/2024

ITEKA RYA MINISITIRI N° 003/24/03/TC RYO KU WA 08/03/2024 RIGENA UBURYO BWO GUSABA URUHUSHYA RWO KUGURA SERIVISI ZO MU MAHANGA ZITABONEKA MU RWANDA	MINISTERIAL ORDER N° 003/24/03/TC OF 08/03/2024 DETERMINING MODALITIES TO APPLY FOR AUTHORISATION TO ACQUIRE FOREIGN SERVICES NOT AVAILABLE IN RWANDA	ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 003/24/03/TC DU 08/03/2024 DÉTERMINANT LES MODALITÉS DE DEMANDE D'AUTORISATION D'ACQUISITION DE SERVICES ÉTRANGERS NON DISPONIBLES AU RWANDA
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;	The Minister of Finance and Economic Planning;	Le Ministre des Finances et de la Planification Économique ;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda;	Vu la Constitution de la République du Rwanda;
Ashingiye ku Itegeko n° 049/2023 ryo ku wa 05/09/2023 rishyiraho umusoro ku nyongeragaciro, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 14;	Pursuant to Law n° 049/2023 of 05/09/2023 establishing value added tax, especially in Article 14;	Vu la Loi n° 049/2023 du 05/09/2023 établissant la taxe sur la valeur ajoutée, spécialement en son article 14 ;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 27/02/2024 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 27/02/2024	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 27/02/2024 ;
ATEGETSE:	ORDERS:	ARRÊTE :
<u>Iningo ya mbere: Igisabwa mu gusaba uruhushya</u>	<u>Article One: Requirement to apply for authorisation</u>	<u>Article premier : Exigence pour demander l'autorisation</u>
Usora usaba uruhushya rwo kugura serivisi zo mu mahanga zitaboneka mu Rwanda agomba kuba yanditswe ku musoro ku nyongeragaciro.	A taxpayer who applies for authorisation to acquire foreign services not available in Rwanda must be registered on value-added tax.	Un contribuable qui demande une autorisation pour acquérir des services étrangers non disponibles au Rwanda doit être inscrit à la taxe sur la valeur ajoutée.

<u>Ingingo ya 2: Uburyo bwo gusaba uruhushya</u>	<u>Article 2: Modalities to apply for authorisation</u>	<u>Article 2 : Modalités de demande d'autorisation</u>
<p>(1) Usora usaba uruhushya rwo kugura serivisi yo mu mahanga itaboneka mu Rwanda –</p> <p>(a) ashikiriza Minisitiri ufile imisoro mu nshingano ibaruwa isaba uruhushya iherekejwe n'inyandiko zibisobanura;</p> <p>(b) agaragaza ko yatanze isoko mu Rwanda ntihaboneke uritsindira;</p> <p>(c) kandi akagaragaza ibaruwa y'urwego ngenzuramikorere rubifitiye ububasha igaragaza ko serivisi ikenewe idafite abayitanga mu Rwanda cyangwa ko abahari batari ku rwego rwifuzwa mu mitangire y'iyo serivisi.</p> <p>(2) Icyakora, ibiteganywa mu gika cya (1)(b) cy'iyi ngingo ntibireba usora ukeneye serivisi ifite umwihariko wemezwa n'urwego ngenzuramikorere rubifitiye ububasha.</p>	<p>(1) A taxpayer who applies for authorisation to acquire a foreign service not available in Rwanda –</p> <p>(a) submits to the Minister in charge of taxes an application letter for authorisation accompanied with supporting documents;</p> <p>(b) proves that he or she made a call for tenders and that no successful bidder was found in Rwanda; and</p> <p>(c) provides a recommendation letter issued by a competent regulator organ certifying that there are no providers of the service in Rwanda or that those existing do not have a satisfactory standard to provide the service.</p> <p>(2) However, the provisions of Paragraph (1)(b) of this Article do not apply to a taxpayer who seeks a service whose particularity is approved by the competent regulatory organ.</p>	<p>(1) Un contribuable qui demande l'autorisation d'acquérir un service étranger non disponible au Rwanda –</p> <p>(a) soumet au Ministre ayant les taxes dans ses attributions une lettre de demande d'autorisation accompagnée de pièces justificatives ;</p> <p>(b) prouve qu'il a lancé un appel d'offre et qu'aucun adjudicataire n'a été trouvé au Rwanda; et</p> <p>(c) fournit une lettre de recommandation émise par un organe de régulation compétent certifiant qu'il n'existe pas des fournisseurs de ce service au Rwanda ou que ceux qui existent n'ont pas un niveau satisfaisant pour fournir le service.</p> <p>(2) Toutefois, les dispositions du paragraphe (1)(b) du présent article ne s'appliquent pas à un contribuable qui cherche un service dont la particularité est approuvée par un organe de régulation compétent.</p>

<u>Ingingo ya 3: Igihe cyo gusaba uruhushya</u>	<u>Article 3: Timeframe to apply for authorisation</u> Usora usaba uruhushya rwo kugura serivisi yo mu mahanga itaboneka mu Rwanda cyangwa ukeneye serivisi ifite umwihariko wemejwe n'urwego ngenzuramikorere rubifitiye ububasha, ashyikiriza Minisitiri ufile imisoro mu nshingano ubusabe bwe hasigaye nibura amezi abiri kugira ngo agure iyo serivisi.	<u>Article 3 : Délai de demande d'autorisation</u> Un contribuable qui demande l'autorisation d'acquérir un service étranger non disponible au Rwanda ou qui a besoin d'un service particulier approuvé par un organe de régulation compétent, soumet sa demande au Ministre ayant les taxes dans ses attributions au moins deux mois avant d'acquérir ce service.
<u>Ingingo ya 4: Ingingo y'ururimi</u>	<u>Article 4: Language provision</u> Iri teka ryataguwe mu rurimi rw'Ikinyarwanda.	<u>Article 4 : Disposition linguistique</u> Le présent arrêté a été rédigé en Ikinyarwanda.
<u>Ingingo ya 5: Gutangira gukurikizwa</u>	<u>Article 5: Entry into force</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	<u>Article 5 : Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° Special ter of 08/03/2024

Kigali, 08/03/2024

(sé)

Dr NDAGIJIMANA Uzziel
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi
Minister of Finance and Economic Planning
Ministre des Finances et de la Planification Économique

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux